

SOME ISSUES OF BUSINESS TERMINOLOGY: NOMINAL GROUPS AND ORIENTATIONAL METAPHORS

Oana-Adriana DUȚĂ

Universit  de Craiova, Roumanie

Even though, at first sight, many language professionals could be tempted to say that specialized translation is simpler than literary translation, an acceptable transfer of meaning remains a complex phenomenon. For such jobs, it is generally recommended to resort to a translator holding both linguistic and field-specific skills. The hereby paper presents some issues regarding business terminology in English, Spanish and Romanian, focusing on nominal groups and orientational metaphors.

Keywords: business terminology, nominal groups, orientational metaphors.

UNELE PROBLEME ALE TERMINOLOGIEI DE AFACERI: GRUPURI NOMINALE ȘI METAFORE DE ORIENTARE

Chiar dac , la prima vedere, mulți lingviști pot fi tentați să spună că traducerea specializată este mai simplă dec t cea literară, problema unui transfer acceptabil al semnificației r m ne una complexă.  n astfel de situații se recomandă implicarea unui traducător care să fie specializat pe domeniul în cauză. Lucrarea de față prezintă o serie de aspecte legate de terminologia economică în limbile engleză, spaniolă și rom n , fiind axate pe grupurile nominale și pe metaforele orientacionale.

Cuvinte-cheie: terminologie economică, grupuri nominale, metaforă orientacional .

Prezentat la 31.10.2014

Publicat: decembrie 2014